JOEL

Joel cabu tarikhaih ni loe thuih phaek han rai parai. Israel prae ah pakhuh pung pongah pakhuh mah prae to amrosak boih; hae tiah pakhuh mah prae parohaih loe kaminawk zaehaih pongah ni oh; a sak o pazae ih hmuen pongah dawnpakhuem o ai nahaeloe hae pong kanung kue raihaih Sithaw khae hoiah angzo vop tih, tiah anih mah acoehaih paek. Sithaw mah Israel kaminawk to tiah thuitaek langlacadoeh, hnukkhuem ah loe anih mah nihcae to pathawk let tih, angmah ih kaminawk nuiah a Muithla to krai thui tih (2.28), tiah thuih. Hae taphonghaih lok hae ni Piter mah Pentecost niah thuih let (Toksahkungnawk 2.17). Prae kaminawk boih khaeah thuih ih kahoih tamthanglok to khet naah Joel mah thuih ih lok loe akoep boeh, tiah hnuk thaih.

Pakhuh punghaih

1 Pethuel capa Joel khaeah, Angraeng ih lok to angzoh.

2 Nangcae mitongnawk hae hae thaih oh, prae thung kaom kaminawk boih, tahngai oh. Nangmacae dung ah maw, to tih ai boeh loe nam panawk dung ah hae baktih hmuen hae oh vaih boeh maw?

3 Hae hmuen hae na caanawk khaeah thui pae oh, na caanawk mah angmacae ih caanawk khaeah thui pae o patoeng nasoe loe, nihcae ih caanawk mah doeh angmacae ih caanawk khaeah thui pae o patoeng nasoe.

4 Pakhuh mah caak ih kanghmat hmuen to
pakhuh kalen mah caak; pakhuh kalen mah
caak ih kanghmat hmuen to, langkawk mah
caak; langkawk mah caak ih kanghmat hmuen
to kalah langkawk mah caak o.
5 Nang, mu paquih kami, angthawk ah loe
qah ah; nangcae misurtui nae kaminawk boih,
misurtui kangtha na pakha thung hoiah lak ving
boeh pongah, tha hoi qah oh.
6 Thacak, kroek laek ai ah kaom acaeng maeto
mah, ka prae to lak hanah angzoh boeh; anih ih
haa loe kaipui haa baktiah oh moe, hmawsaeng
kaipui baktiah ano tawnh.
7 Anih mah kai ih misur takha to phraek moe,
kai ih thaiduetkung to pahum boih boeh; ahin
to khok moe, a vah boih; tanghangnawk doeh
anglung rawk ah a suek boih.
8 Tangla cuem mah tangla naah angmah ih
sava ah hamh ih kami mah anih to duek taak
ving naah, buri kahni to angzaeng moe, qah
baktih toengah qah oh.
9 Cang hoi nawnto paek ih naek koi tui to An-
graeng im hoiah pakha pae ving boeh; to pongah
qaimanawk hoi Angraeng toksah kaminawk loe
palungset o.
10 Lawk loe pongsut boeh moe, long doeh
roem boih boeh; cangnawk loe amro boeh moe,
misurtui kangtha doeh atui kang ving boeh, situi
doeh om ai boeh.
11 Nangcae lawksah kaminawk, azathaih hoiah
om oh, nangcae misurkung thling kaminawk,
cang hoi barli cang aahhaih ahmuen to anghmat

1.6 Lph 9.8.

ving boeh pongah, qah oh.
12 Misurtui kang boih boeh moe, thaiduetkung
doeh azaem boih boeh; pomegranat thing,
ungsikung baktih kaom thing, appal thing hoi
lawk ih thingnawk doeh azaem boih boeh: kami
capanawk khae hoi anghoehaih doeh azaem
boih boeh.

Sithaw khae angqoi oh

13 Qaimanawk, buri kahni angzaeng oh loe,
qah oh; hmaicam hmaa ah toksah nangcae
doeh, qah oh; kai ih Sithaw khaeah toksah
nangcae, angzo oh loe aqum puek buri kahni
angkhuk hoiah om oh; cang hoi naek koi paek ih
hmuennawk to na Sithaw im ah paek o ai boeh.
14 Kaciim buhzahhaih to sah oh loe, kaciim
amkhuenghaih to sah oh; mitongnawk hoi prae
thung kaom kaminawk Angraeng na Sithaw ih
imthung ah pakhuengh boih ah loe, Angraeng
khaeah qah oh.
15 Ala Angraeng ih ni, to ani loe anghnai boeh;
to ni loe Thacak Sithaw khae hoi angzo amrohaih
baktiah angzo tih.
16 Aicae hma roe ah caaknaek to kha boeh moe,
Sithaw im ah anghoehaih hoi oephaih to om ai
boeh na ai maw?
17 Cangtii doeh long thungah aap sut boeh,
hmuenmae suekhaih ahmuen loe angqai krang
boeh, tapupnawk doeh hmawn boih boeh; cang
doeh azaem boih boeh.
18 Moinawk loe kawkruk maw patangkhang
o! Caak han phroh kahoih om ai boeh pongah,

1.15 Isaiah 13.6.

maitawnawk doeh thazok o sut moe, tuunawk
doeh patangkhang o boeh.
19 Aw Angraeng, taw ih saphoinawk loe hmai
mah kangh boih boeh, taw ih thingnawk doeh
hmaipalai mah kang boih boeh pongah, nang ni
kang palawk boeh.
20 Vapui tuinawk loe kang ving boeh moe,
hmai mah taw ih saphoinawk to kang boih boeh
pongah, taw ih moinawk mah doeh nang ni ang
palawk o boeh.

2

Angraeng ni angzohhaih

1 Zion ah mongkah to ueng oh, kai ih kaciim
mae ah acoehaih atuen to paek oh: prae thung
kaom kaminawk boih tasoeh o nasoe; Angraeng
ih ni loe angzoh boeh, zoi daek boeh.
2 Akhawnbang ah kanghaeh phang mae nui
ih tamai baktiah, khovinghaih hoi kho tah-
muephaih ni, kathah tamai hoi khovinghaih niah
oh: canghnii ah kaom vai ai, angzo han koi
hmabang atue ah doeh kaom vai ai, kapop moe,
thacak kaminawk doeh angzoh o.
3 Nihcae ih hmabang loe hmai mah kangh moe,
nihcae hnukbang doeh hmaipalai mah kangh;
nihcae mah tuh ai nathuem ah prae loe Eden
takha baktiah oh, nihcae mah tuk pacoengah
prae loe kapong sut praezaek baktiah oh; ue,
nihcae loe mi doeh loih o mak ai.
4 Nihcae ih krang loe hrang baktih, hrang
angthueng kami baktiah oh pongah, nihcae loe
cawn o tih.

2.4 Lph 9.7-9.

5 Nihcae loe caphaeh hmai mah kang ih atuen
baktih, thacak misatuh kaminawk misatuk han
caeh o nathuem ih atuen baktih, hrang lakok
tuen baktiah nihcae loe maesom nuiah angphet
o tih.
6 Pop parai kaminawk loe nihcae hma ah
nganbawh kana zok o; kaminawk loe mikhmai
amnum o boih tih.
7 Nihcae loe thacak kaminawk baktiah cawn
o tih; nichae loe misatuh kaminawk bak-
tiah tapang pongah daw o tih; kaminawk loe
angmacae ih loklam ah caeh o boih tih, nihcae
loe angmacae ohhaih ahmuen hoiah amkhraeng
o mak ai:
8 maeto hoi maeto anget o mak ai, angmacae ih
loklam ah caeh o boih tih: sumsen salakah caeh
o cadoeh, ahma caa o mak ai.
9 Nihcae loe vangpui thungah ahnuk ahma
cawn o tih, nihcae loe tapang nuiah cawn o tih;
nihcae loe im nuiah daw o tahang ueloe, kamqu
baktiah thokbuem hoiah akun o tih.
10 Nihcae hma ah long anghuen tih, vannawk
doeh tasoeh o tih; ni hoi khrah doeh ving rup
ueloe, cakaehnawk mah doeh aanghaih to paek
o mak ai boeh.
11 Angraeng mah angmah ih misatuh kami-
nawk hma ah lok to thui tih; thuih ih lok baktiah
sah kami ih misatuh kaminawk loe pop o parai;
Angraeng ih ni loe len parai moe, zit kaom ani
ah oh: mi mah maw khaang thai tih?

Dawnpakhuem han kawkhaih

2.10 Lph 8.12. **2.11** Lph 6.17.

12 To pongah vaihi doeh, Palungthin boih,
buhzahhaih, qahhaih, palungsethaih hoiah kai
khaeah amlaem oh, tiah Angraeng mah thuih.
13 Khukbuen na ai, na palungthin to paek ah
loe, na Angraeng Sithaw khaeah amlaem ah:
Anih loe mi tahmen thaih, palungnathaih tawn,
palungphui han karai, pop parai tahmenhaih
tawn, kahoih ai hmuen sakhaih thung hoi tah-
men thaih Sithaw ah oh.
14 Angraeng na Sithaw khaeah cang, naek
koi tui hoi angbawnhaih sak hanah, Anih loe
poek amkhraih ueloe, tahamhoihaih caehtaak
pacoengah, tahmenhaih tawn khoe doeh om tih,
tiah mi mah maw panoek thai tih?
15 Zion ah mongkah to ueng ah loe,
kaciim buhzahhaih to sak pacoengah, kaciim
amkhuenghaih to sah oh;
16 kaminawk to pakhueng ah, amkhueng kami-
nawk to ciimcaisak ah; kacoehtanawk to kawkcu
ah loe, nawksainawk hoi tahnu nae li nawk-
tanawk to nawnto pakhueng ah; zu la kami
loe angmah ih imthung hoi tacawt nasoe loe,
sava sah tangla doeh angmah ih imthung hoiah
tacawt nasoe.
17 Angraeng khae toksah qaimanawk loe, tem-
pul thung ih tung hoi hmaicam salakah, qah o
nasoe; Aw Angraeng, nangmah ih kaminawk to
paquem ah, Sithaw panoek ai kaminawk mah
patahhaih lok ah patoh o han ai ah, na qawk to
kasae thui kaminawk khaeah paek hmah; nihcae
ih Sithaw loe naa ah maw oh? tiah kaminawk
salakah thuisak hmah, tiah lawkthui o nasoe.

Prae loisakhaih

18 To tih nahaeloe Angraeng mah a prae to poek
ueloe, angmah ih kaminawk to tahmen tih boeh.
19 Ue, Angraeng mah lok pathim ueloe, angmah
ih kaminawk khaeah, Khenah, nangcae hanah
cang, misurtui hoi situi to kang pat han, to naah
ni palung khuek na tih o vop tih; Sithaw panoek
ai kaminawk salakah nangcae kasae thuihaih to
ka sah mak ai boeh.
20 Aluek bang ih misatuh kaminawk to
kangthla ah ka patoeh moe, praezaek hoi kapong
sut ahmuen ah ka patoeh han boeh, anih ih ahma
to ni angyae bang ih tuipui ah, anih ih ahnuk to
niduem bang ih tuipui ah ka vah han: Anih mah
kalen parai hmuen to sak boeh pongah, kaqong
ahmui sae anih khae hoiah tacawt tih boeh.
21 Aw prae, zii hmah; Angraeng mah dawnrai
hmuen to sak boeh pongah, anghoe ah loe oep
ah!
22 Taw ih moisannawk, zii o hmah; taw ih
saphoinawk tacawt o boeh moe, thingnawk mah
doeh athaih athai o let boeh; thaiduetkung hoi
misurkung loe thacak o let boeh.
23 Nangcae Zion caanawk, anghoe oh, An-
graeng na Sithaw ah anghoe oh; anih mah khotui
tangsuek to nangcae hanah ang paek, nangcae
khaeah khotui tangsuek to angzohsak, khrah
tangsuek naah hnukkhuem khotui to angzohsak.
24 Cang atithaih ahmuen loe cang hoi koi tih,
laom pui thungah misurtui kangtha hoi situi to
koi tih.
25 Kalen pakhuh mah caak ih cangnawk,
langkawk mah caak ih cangnawk, kalah pakhu-
nawk hoi pakhunawk mah caak ih cangnawk,

nangcae khaeah ka patoeh ih thacak kai ih
misatuh kaminawk mah caak o ih, saningnawk
to kang paek let han.
26 Nangcae mah kapop ah na caa o ueloe, zok
nam hah o tih, to naah nangcae han dawnrai
hmuen kasah, Angraeng na Sithaw ih ahmin to
na pakoeh o tih; Kai ih kaminawk loe natuek
naah doeh azathaih tong o mak ai boeh.
27 To naah nangcae mah kai loe Israel kami-
nawk salakah ka oh, kai loe nangcae ih Angraeng
Sithaw ni, kalah mi doeh om ai, tiah na panoek
o tih. Kai ih kaminawk loe natuek naah doeh
azathaih tong o mak ai boeh.

Muithla paek han loksuekhaih

28 To pacoengah, taksa boih nuiah ka Muithla
ka paek han; na capanawk hoi na canunawk
mah lok to taphong o tih, na mitongnawk mah
amang sah o ueloe, na thendoengnawk mah
hnuksakhaih to hnu o tih.
29 To na niah loe ka tamna nongpanawk hoi ka
tamna nongpatanawk nuiah doeh ka Muithla to
ka paek han.
30 Van hoi long ah dawnrai hmuennawk kam
tuengsak han: athii longhaih, kangthawk hmai
hoi hmaikhue to ka hnuksak han.
31 Zit kaom Angraeng ih ni kalen angzo ai naah,
ni loe ving ueloe, khrah doeh athii ah angcoeng
tih.
32 Mi kawbaktih doeh Angraeng ih ahmin
kawk kaminawk loe, pahlong ah om boih tih.
Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Zion

2.31 Mathai 24.29; Mark 13.24,25; Luk 21.25; Lph 6.12,13. **2.32** Tsk 2.17-21. **2.32** Rom 10.13.

mae hoi Jerusalem vangpui thungah, Angraeng
mah kawk ih anghmat kaminawk loisakhaih to
om tih.

3

Judah misanawk lokcaekhaih

1 Khenah, Judah hoi Jerusalem ih tamnanawk
ka hoih lethaih ni hoi atue naah loe,
2 prae kami boih ka pakhueng moe, Jehosaphat
ih azawn tangtling ah ka hoih tathuk han; Kai ih
kami hoi qawktoep kami kai mah ih Israel kam-
inawk pongah, to ahmuen ah nihcae hoi nawnto
lok ka caek han, nihcae mah kai ih kaminawk to
prae kaminawk salakah anghaehsak phang moe,
ka prae doeh tapraek o.
3 Nihcae loe kai ih kaminawk hanah taham
khethaih phoisa vah pae o; tangyat zaw kami
khaeah caehhaih atho ah nongpa nawkta maeto
a paek o, misurtui naekhaih atho paek hanah
nongpata nawkta maeto a zawh o.
4 Ue, aw Tura, Sidon hoi nangcae Philistia
tuipui taengah kaom kaminawk boih, tipongah
kai misa ah nang suek o loe? Ka sak ih
hmuen pongah nang pathok o let han maw?
Nang pathok o nahaeloe, nangmacae lu nuiah
karangah kang krak o sak let han;
5 nangcae mah kai ih sui, sum kanglung hoi
kahoih hmuennawk to na lak o moe, nangmacae
ih tempul thungah na sin o.

3.4 Isaiah 23.1-18; Ezek 26.1—28.26; Amos 1.9,10; Zek 9.1-4; Mathai 11.21,22; Luk 10.13,14. **3.4** Isaiah 14.29-31; Jer 47.1-7; Ezek 25.15-17; Amos 1.6-8; Zep 2.4-7; Zek 9.5-7.

6 Judah hoi Jerusalem ih kaminawk angmacae
ih ramri hoi kangthla ah thak hanah, Grik
kaminawk khaeah na zawh o.
7 Khenah, na zawhhaih ahmuen hoiah nihcae
to ka pathawk moe, nangmacae lu nuiah kang
kraksak let han.
8 Na capanawk hoi na canunawk to Judah
kaminawk khaeah ka zawh han; nihcae mah
angthla aep ah kaom, Seba kaminawk khaeah
zaw o patoeng tih, tiah Angraeng mah thuih.
9 Gentel kaminawk boih khaeah hae lok hae
thui pae oh: misatuk hanah amsak oh, thacak
kaminawk angthawk oh, misatuk amsak kami-
nawk anghnai oh, misatuk han caeh o nasoe.
10 Laikok atokhaih taoi to sumsen ah daeng oh
loe, sum kangkawn to tazae ah daeng oh: thazok
kami mah tha ka cak, tiah thui nasoe.
11 Nangcae Sithaw panoek ai acaengnawk boih,
angzo oh, amkhueng oh loe, nawnto angcu oh.
Aw Angraeng, thacak nangmah ih kaminawk to
caehsak tathuk ah.
12 Sithaw panoek ai kaminawk angthawk o
nasoe, Jehosaphat ih azawn tangtling ah angzo
oh; to ah kang hnut moe, ahmuen kruek ih prae
kaminawk to lok ka caek han.
13 Nihcae sethaih loe len parai boeh pongah,
cakra to angnaeng oh, cang loe hmin boeh:
angzo oh loe, caeh o tathuk ah; misurtui pasawh-
haih ahmuen loe koi boeh pongah, tui suekhaih
tabu doeh koi amthlai pok boeh.
14 Lokcaekhaih azawn ih, Angraeng ih ni loe
zoi boeh pongah, paroeai pop, pop parai kami-

3.10 Isaiah 2.4; Mikah 4.3. **3.13** Lph 14.14-16; Lph 14.19,20; 19.15.

nawk loe, lokcaekhaih azawn ah oh o.
15 Ni hoi khrah to tahmuep ueloe, cakaehnawk
mah aanghaih to paek o mak ai boeh.
16 Angraeng loe Zion mae hoiah hang ueloe,
Jerusalem hoiah doeh hang tih; van hoi long
to anghuen tih; toe Angraeng loe angmah ih
kaminawk hanah abuephaih ahmuen ah om tih,
Israel caanawk hanah loe thacakhaih ah om tih.

Sithaw kaminawk tahamhoih paekhaih

17 To naah Kai loe, kaimah ih kaciim mae Zion
ah kaom, nangcae ih Angraeng Sithaw ni, tiah
na panoek o tih: Jerusalem loe ciimcai tih boeh,
prae kalah kaminawk mah natuek naah doeh
muk o mak ai boeh.
18 To na niah loe mae mah, misurtui to tacawt-
sak tih, maesomnawk mah tahnutui longsak tih,
Judah ih vacongnawk ah kalen parai tui to long
tih; Angraeng ih im hoiah tui to puek ueloe,
Shitim azawn to tui paek o tih boeh.
19 Judah kaminawk to misa ah suek o,
angmacae prae thungah kaom sakpazaehaih
tawn ai kaminawk to nihcae mah athii long o
sak pongah, Izip loe angqai krang ueloe, Edom
loe kapong sut praezaek ah om tih.
20 Judah loe cak poe ueloe, Jerusalem doeh
adung maeto pacoeng maeto cak poe tih boeh.
21 Angraeng loe Zion ah oh pongah, ka ciimsak
ai ih nihcae ih athii to ka ciimsak han boeh.

3.16 Amos 1.2.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab